

280**POROZUMIENIE**

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białoruś o rozszerzeniu ruchu granicznego w drogowym przejściu granicznym Bobrowniki-Bierestowica o międzynarodowy ruch osobowy i autobusów, sporządzone w Warszawie dnia 1 sierpnia 2000 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Republiki Białoruś
w Warszawie

DT-214-39-99

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Białoruś i na podstawie artykułu 5 w związku z artykułem 6 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białoruś w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia

24 kwietnia 1992 r., oraz w nawiązaniu do uzgodnień przyjętych podczas III posiedzenia Podkomisji ds. Przejść Granicznych i Infrastruktury Polsko-Białoruskiej Międzyrządowej Komisji Koordynacyjnej ds. Współpracy Transgranicznej, które odbyło się w drogowym przejściu granicznym Bobrowniki — Bierestowica dnia 16 czerwca 2000 r., ma zaszczyt zaproponować zawarcie Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białoruś o rozszerzeniu, z dniem 20 lipca 2000 r., ruchu granicznego w drogowym przejściu granicznym Bobrowniki — Bierestowica o międzynarodowy ruch osobowy z wyłączeniem autobusów.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Republiki Białoruś

Nr 2351/24-H

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Białoruś przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej w Republice Białoruś i ma zaszczyt w związku z notą Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 19 lipca 2000 r. nr DT-214-39-99 powiadomić o następującym:

Zgodnie z artykułem 6 Umowy między Rządem Republiki Białoruś i Rządem Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie przejść granicznych z dnia 24 kwietnia 1992 r. porozumienie między Umawiającymi się Stronami jest niezbędne dla otwarcia, zamknięcia, zawieszenia lub ograniczenia ruchu na przejściach granicznych.

Strona Białoruska uważa, że dla podjęcia decyzji dotyczącej zwiększenia ruchu przez funkcjonujące przejście graniczne „Berestowica—Bobrowniki” nie jest potrzebne zawarcie białorusko-polskiej Umowy międzyrządowej, proponowanej przez stronę polską w wyżej wymienionej nocie.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody na powyższe przez Rząd Republiki Białoruś niniejsza nota i nota stanowiąca odpowiedź Rządu Republiki Białoruś stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białoruś, które wejdzie w życie z dniem 20 lipca 2000 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Białoruś w Warszawie wyrazy swojego wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 19 lipca 2000 r.

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej
w Republice Białoruś
Mińsk

W związku z powyższym strona białoruska proponuje otwarcie ruchu samochodów osobowych i komunikacji autobusowej na przejściu granicznym „Berestowica—Bobrowniki” na białorusko-polskiej granicy państwowej od dnia 1 sierpnia 2000 r. o godzinie 12⁰⁰ czasu białoruskiego.

Strona białoruska uważa, że nota niniejsza i wyżej wymieniona nota Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej stanowią podstawę dla otwarcia ruchu samochodów osobowych i komunikacji autobusowej na przejściu granicznym „Berestowica—Bobrowniki”.

Ministerstwo korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej w Republice Białoruś wyrazy swego szacunku.

Mińsk, 31 lipca 2000 r.



**МИНИСТЕРСТВА ЗАМЕЖНЫХ СПРАУ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

№ 2351 /24-н

Министерство Иностранных Дел Республики Беларусь свидетельствует свое уважение Посольству Республики Польша в Республике Беларусь и имеет честь, ссылаясь на ноту Министерства Иностранных Дел Республики Польша от 19 июля 2000 года № ДТ-214-39-99, сообщить следующее.

В соответствии с положениями Статьи 6 Договора между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Польша по вопросам пограничных переходов от 24 апреля 1992 года договоренность между Договаривающимися Сторонами требуется для открытия, закрытия, приостановления или ограничения движения на пограничных переходах.

По мнению Белорусской Стороны, для решения вопроса о расширении движения в функционирующем пункте пропуска «Берестовица-Бобровники» не требуется заключения межправительственного белорусско-польского соглашения, предложенного Польской Стороной в вышеупомянутой ноте.

В связи с изложенным Белорусская Сторона предлагает отменить действие режима ограничения автомобильного транспорта и движение рейсовых пассажирских автобусов в пункте пропуска «Берестовица-Бобровники» на белорусско-польской государственной границе с 1 августа 2000 года в 12 часов дня по белорусскому времени.

**ПОСОЛЬСТВУ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША
В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ**

г. Минск

Белорусская Сторона исходит из того, что настоящая нота и вышеуказанная нота Министерства Иностранных Дел Республики Польша являются основанием для открытия движения легкового автомобильного транспорта и рейсовых пассажирских автобусов в пункте пропуска «Берестовица-Бобровники».

Министерство Иностранных Дел Республики Беларусь подыужает настоящим случаем, чтобы возобновить Посольству Республики Польша в Республике Беларусь уверенность в своем высоком уважении. V. С

Минск, 31 июля 2000 года

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Republiki Białoruś
w Warszawie

Nr DT-214-39-99/jt

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Białoruś i nawiązując do wymiany not z dnia 19 i 31 lipca 2000 r. w sprawie rozszerzenia ruchu granicznego w drogowym przejściu granicznym Bobrowniki—Bierestowica o międzynarodowy ruch osobowy i komunikację autobusową, ma zaszczyt zakomunikować, że w powyższej sprawie zostało zawarte porozumienie, które wchodzi w życie w dniu 1 sierpnia 2000 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Białoruś wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 1 sierpnia 2000 r.